

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 29-30: Zwei Hochhäuser

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

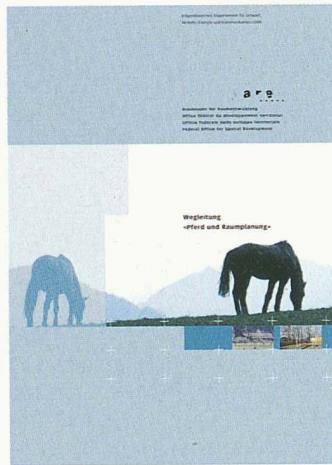
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Wegleitung «Pferd und Raumplanung» ist erschienen



Wo dürfen welche Bauten und Anlagen für die Pferdehaltung erstellt werden? Um die Beantwortung dieser Frage zu erleichtern, hat das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) im Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (Uvek) zusammen mit einer breit zusammengesetzten Arbeitsgruppe eine Wegleitung erarbeitet, die jetzt in deutscher, französischer und italienischer Sprache erhältlich ist.

In anschaulicher Weise werden die aus raumplanungsrechtlicher Sicht wichtigen Fragen behandelt, die sich regelmäßig stellen, wenn es um die Pferdehaltung auf Landwirtschaftsbetrieben oder um die unterschiedlichen Formen der nichtlandwirtschaftlichen Pferdehaltung geht, also um die gewerbliche und die hobbymässige Pferdehaltung sowie um den Pferdesport. Die Wegleitung kann ab sofort bestellt werden im Internet: [www.bbl.admin.ch/bundespublikationen](http://www.bbl.admin.ch/bundespublikationen) (Art. Nr. 812.032) oder bei folgender Adresse:

Bundesamt für Bauten und Logistik  
Vertrieb Publikation  
3003 Bern  
Fax 031 325 50 58



## «Biber Spur» in Aarberg

Kürzlich wurde bei Pfyn (TG) der erste Biberpfad der Schweiz eröffnet (siehe tec21, Heft 13, Seite 22). Nun gibt es auch im Seeland einen Biber-Lehrpfad: Die BKW FMB Energie AG hat in Zusammenarbeit mit Naturschutzspezialisten und Fachorganisationen in der Umgebung des Wasserkraftwerkes Aarberg den Erlebnisparkours «Biber Spur» errichtet.

Die «Biber Spur» ist ein Informationspfad am rechten Aareufer oberhalb des Wasserkraftwerkes Aarberg. Entlang des 1,5 km langen Spazierweges werden auf grossflächigen Tafeln Lebensweise, Verhalten und Besonderheiten des Bibers sowie anderer Tiere aus diesem Gebiet thematisiert. Die Tafeln informieren auch über Bäume, Sträucher und Pflanzen. Der Biber ist auf einen Lebensraum mit vernetzten Gewässersystemen mit angrenzenden naturnahen Landschaftskorridoren angewiesen.



Die «Energie Spur» beim Gebäude des Wasserkraftwerkes informiert zu den Themen Energie und Stromproduktion aus erneuerbaren Energien. Die «Kultur Spur» stellt die Juragewässerkorrektion vor anhand von neun Informationstafeln zwischen den Seeländern Gemeinden Büren an der Aare und Hagneck. Im Rundpavillon beim BKW-Wasserkraftwerk Aarberg sind die verschiedenen Etappen der Korrektionen dargestellt. Weitere Informationen:

BKW FMB Energie AG  
Besucherinformation  
3000 Bern 25  
031 330 51 25, Fax 031 330 58 03  
[infobern@bkw-fmb.ch](mailto:infobern@bkw-fmb.ch)

## Wasserdurchlässig: Aqua-Prima-Pflaster

Jährlich besuchen rund 1,2 Millionen Menschen die Insel Mainau im Bodensee. Aus Anlass der Kasenverlegung auf das Festland wurde der Eingangsbereich umgestaltet. Helle Materialien für das



Gebäude, den Innenraum und die Aussenanlagen standen als durchgehender Gestaltungsgedanke im Vordergrund. Für die Platzfläche um das Gebäude fiel die Wahl auf das wasserdurchlässige «Aqua-Prima-Pflaster» von Birkenmeier Stein + Design. Dieses versickerungsfähige Flächenbefestigungssystem ermöglicht eine direkte Entwässerung in das Erdreich. Das Pflasterbett und die Tragschicht sind so angelegt, dass die Niederschläge den tieferen Bodenschichten zufließen können. Ein Rückstau der Wassermenge durch die Steinflächen kann ausgeschlossen werden.

Birkenmeier Stein + Design AG  
5623 Boswil  
056 666 30 33, Fax 056 666 30 37  
[www.birkenmeier.ch](http://www.birkenmeier.ch)

## Wohnbedarf-Ausstellung

Die Ausstellungen in den neu gestalteten Räumen der Wohnbedarf AG an der Talstrasse 11 und 15



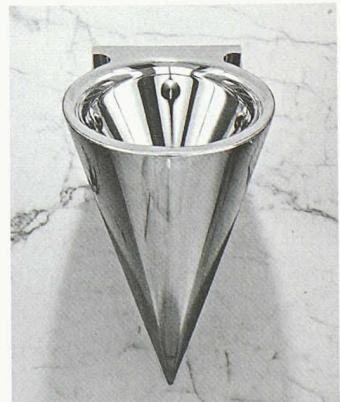
zeigen ausgewählte Produkte aus den Bereichen Wohnen und Arbeiten. Das Unternehmen bietet zudem seit 1999 Innenarchitektur- und Planungsleistungen sowie Dienste aus dem Bereich Facility Management an.

Die neue Ausstellungsreihe beginnt mit der Präsentation von bedeutenden Möbelklassikern der Moderne. Die aktuelle Ausstellung dauert bis am 30.8. und ist geöffnet jeweils Di-Fr 10-18.30 h sowie Sa 10-17 h. In diesem Jahr sind eine Ausstellung über Minotti und Unifor (2.9.-1.11.) sowie die Präsentation von wichtigen Schweizer Herstellern wie Wogg, Lehni, Thut, Röthlisberger, Horgen Glarus, USM etc. (ab 4.11.) vorgesehen.

Wohnbedarf AG  
Talstrasse 11  
8001 Zürich  
01 215 95 90, Fax 01 215 95 91  
[www.wohnbedarf.ch](http://www.wohnbedarf.ch)

## Kuhfuss-Sanitärprodukte

Das Kuhfuss-Sanitärprogramm hat eine klare Formensprache und zeichnet sich durch seine Funktionalität aus. Die Produkte sind auf das Wesentliche reduziert, robust,



abrieb- und schlagfest (Edelstahl oder Mineralstahl). Sie eignen sich ideal für öffentliche und gewerbliche Sanitäranlagen. Aber auch für den privaten Haushalt ist Kuhfuss eine Alternative für WC, Lavabo, Dusche oder Zubehör.

Peter Grüter AG (Kuhfuss Sanitär-Verteilung in der Schweiz)  
8105 Regensdorf  
01 842 33 60, Fax 01 842 33 61  
[www.grueter.ch](http://www.grueter.ch)

## Küche im Office-Bereich

Bulthaup bietet mit dem System 20 hohe Flexibilität für die Küche im Privat- und Officebereich. Die Elemente stehen frei und sind somit beliebig kombinierbar. Die Module sind von jeder Seite aus



und Gefrierteil sind getrennt geregelt. Praktisch sind auch die drei Schubladen mit regulierbarer Luftfeuchtigkeit zur Lagerung von Obst und Gemüse oder Fleisch und Fisch. Auf Tastendruck fallen Eiswürfel oder Eissplitter ins Glas. Das neue Design (Frontverkleidungen in Aluminium und Chromstahl) mit den eleganten Stangengriffen und die geringe Gehäusetiefe sind weitere Merkmale des Gerätes. Dank den Rollen ist der Kühlschrank mobil, er lässt sich aber auch einbauen.

*Electrolux AG  
8048 Zürich  
01 405 81 11, Fax 01 405 82 35  
www.electrolux.ch*

sichtbar, die Materialien Aluminium und Edelstahl spielen eine Hauptrolle. Die Frontgestaltung kann in Aluminium oder in schwarzem Linoleum gewählt werden. Die Module haben Füsse oder Rollen und sind daher leicht zu transportieren. Mit den verschiedenen Elementen sind alle üblichen Funktionen der Küche wie Spülen, Kochen, Entsorgen etc. möglich. Speziell für Büros ist dieses System eine ideale Lösung.

*Bulthaup Schweiz AG  
8700 Künzacht  
043 266 70 70, Fax 043 266 70 71  
www.bulthaup.ch*

## Food-Center mit viel Platz für Vorräte

Das neue Food-Center von Electrolux ist ein Superkühlenschrank mit über 600 Litern Nutzinhalt. Kühl-



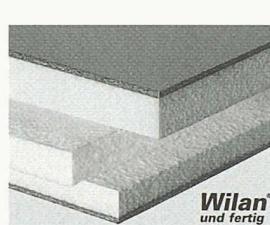
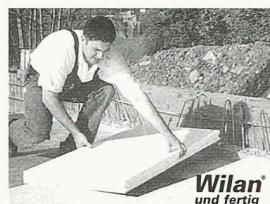
Das mechatronische Schliesssystem Kaba Elostar basiert auf einer Integration von zwei komplementären Komponenten: Nebst der bekannten mechanischen Präzisionsfrässung wird jeder Schlüssel auch elektronisch codiert. Nur wenn gleichzeitig in beiden Komponenten die Zutritts- oder Zugriffsberechtigung gegeben ist, gibt das Schloss den Weg frei. Manipulationen dieses Systems, das sich sowohl für kleinere als auch für grössere Anwendungen eignet, können praktisch ausgeschlossen werden. Jeder Kaba-Elostar-Schlüssel ist fast so einzigartig wie ein Fingerabdruck und hat bis zu 16 Millionen verschiedene Codierungsmöglichkeiten.

Ein weiterer wichtiger Sicherheitsaspekt liegt in der schnellen Reaktionszeit, denn verlorene oder gestohlene Kaba-Elostar-Schlüssel können dank der Elektronik sofort ausgesperrt werden. Ein aufwändiges und teures Auswechseln des Schliesszylinders erübrigt sich. Die Absperrung von künftig unberechtigten Schlüsseln und die Umprogrammierung weiterhin berechtigten Schlüsseln wird mittels eines einfach zu handhabenden Lösch- und Programmierschlüssels vor Ort vorgenommen.

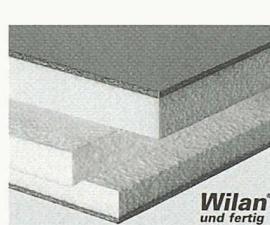
*Kaba AG Total Access Schweiz  
8620 Wetzikon  
0848 85 86 87, Fax 01 931 63 91  
www.kaba.ch*

## Wilan® und fertig

### ISOLATIONSELEMENTE FÜR DECKEN + WAND



Isolationselemente **einseitig** belegt mit äusserst widerstandsfähigen Fertigdeckschichten aus Kunststoffen, Faserzement oder Holzwerkstoffplatten. Für das direkte Einlegen und einbetonieren in Deckenschalungen oder für nachträgliche Montagen.



Isolationselemente **beidseitig** belegt mit schlagfesten und hochdruckreinigerfesten Deckschichten, z.B. aus weissbeschichteten Dünnspan- oder Kunststoffplatten. Einfache, problemlose Montage auf Holz-Unterkonstruktionen, Stahlkonstruktionen, usw.

Wir senden Ihnen gerne unsere Prospekte und Preislisten zu. Rufen Sie uns einfach an oder besuchen Sie unsere Homepage.

**anderhalden ag**  
Produkte aus gutem Hause  
6056 Kägiswil, Tel 041 660 85 85, [www.anderhalden.ch](http://www.anderhalden.ch)

## Vernünftiges Arbeiten erlaubt

**BauPlus**

Software für Bauadministration

Heiniger & Partner AG, Hofstr. 96a, 8620 Wetzikon 1  
Tel. 01 934 43 11 Fax 01 932 34 77 [info@heiniger.ch](mailto:info@heiniger.ch) [www.heiniger.ch](http://www.heiniger.ch)

**ARKITEKTOURS**

[www.arkitektours.com](http://www.arkitektours.com)

• **Vorsprung durch Wissen.**

**Eberhard**

Pioniere im Tiefbau

Eberhard Unternehmungen, Kloten, Höri, Oberglatt, Rümlang, Luzern, Basel  
Telefon 01 800 72 32, [www.eberhard.ch](http://www.eberhard.ch)